Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Шуматов Валерий Борисович
Должность: Ректор
Дата подписания: 30.10.2023 10:21:49
Уникальный программный ключ:
1cef78fd73d75dc6ecf72fe1eb94fe3787a3985d2657b784eee019bf8a794cb4

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Тихоокеанский государственный медицинский университет»
Министерства здравоохранения Российской Федерации

УТВЕРЖДАЮ
Первый проректор
_____ Л.В. Транковская
«17»__июня ___2023г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2. Образовательный компонент
2.3. Промежуточная аттестация по дисциплинам (модулям) и практике
2.3.2 Кандидатский экзамен по иностранному языку

Группа научных специальностей: 5.3. Психология

Научная специальность: 5.3.6. Медицинская психология

Нормативный срок освоения программы: 4 года

Форма обучения: очная

Кафедра иностранных языков

Владивосток, 2023

Программа промежуточной аттестации дисциплины **2.3.2 Кандидатский экзамен по иностранному языку** разработана в соответствии с:
1) Федеральными государственными требованиями, утвержденными приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации «20» октября 2021г. № 951.

2) Учебным планом по научной специальности 5.3.6. Медицинская психология, утвержденным ученым советом ФГБОУ ВО ТГМУ Минздрава России «31» марта 2023г., протокол № 1-8/22-23

Программа промежуточной аттестации дисциплины **2.3.2 Кандидатский экзамен по иностранному языку** одобрена на заседании кафедры иностранных языков от «17» апреля 2032 г. Протокол № 8.

Заведующий кафедрой иностранных языков _____ Руденко Е.Е.
(подпись) *(Ф.И.О.)*

Разработчики:

доцент		Руденко Е.Е.
(занимаемая должность)	(подпись)	(Ф.И.О.)

1. Цель и задачи промежуточной аттестации дисциплины 2.3.2 Кандидатский экзамен по иностранному языку

Цель промежуточной аттестации 2.3.2 Кандидатский экзамен по иностранному языку – оценить уровень овладения основными видами речевой деятельности на иностранном языке.

В результате освоения программы обучающиеся по программе аспирантуры должны:

- **знать**: особенности научного функционального стиля; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого им подъязыка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения. Необходимо знание сокращений и условных обозначений и умение правильно прочитать формулы, символы; виды речевых действий и приемы ведения беседы; средства оформления повествования, описания, рассуждения, определения темы доклада.

- **уметь**: читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки; делать резюме, сообщение, доклад на иностранном языке; читать, понимать и использовать в своей работе оригинальную научную работу по специальности; составлять план, содержание прочитанного в форме резюме; написать сообщение, доклад, реферат по темам проводимого исследования.

- **владеть**: монологической и диалогической речью, позволяющей принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с научной работой и специальностью.

Задачи промежуточной аттестации по дисциплине 2.3.2 Кандидатский экзамен по иностранному языку:

Разработать и написать Реферативное исследование на русском языке объемом 10-12 страниц включающее:

- письменный перевод 300-350 тыс. печатных знаков из общего объема статей или раздела книги по узкой специальности;
- отзыв научного руководителя;
- аннотацию к реферату;
- список прочитанной литературы на иностранном языке;
- терминологический словарь-минимум, включающий 200 терминов и терминологических словосочетаний, составленный обучающимся по прочитанной литературе по научной специальности.

2. Объем промежуточной аттестации дисциплины 2.3.2 Кандидатский экзамен по иностранному языку по видам учебной работы

Вид учебной работы		Всего, часов	Курс обучения аспиранта			
			1	2	3	4
			часов	часов	часов	часов
1		2	3	4	5	6
Аудиторные занятия (всего), в том числе:						
Лекции (Л)		-	-	-	-	-
Практические занятия (ПЗ),		-	-	-	-	-
Семинары (С)		-	-	-	-	-
Самостоятельная работа обучающегося (СР), в том числе:		**36**	36	-	-	-
Электронный образовательный ресурс (ЭОР)		-	-	-	-	-
Реферат		28	28	-	-	-
Подготовка презентаций (ПП)		-	-	-	-	-
Подготовка к занятиям (ПЗ)		-	-	-	-	-
Подготовка к текущему контролю (ПТК)		4	4	-	-	-
Подготовка к промежуточному контролю (ППК)		4	4	-	-	-
Контроль		**36**	36			
Вид промежуточной аттестации	Зачет (З)	-	-	-	-	-
	Экзамен (Э)	-	-	-	-	-
	Зачет с оценкой (ЗО)	-	-	-	-	-
	Кандидатский экзамен (КЭ)	**(КЭ)**	(КЭ)	-	-	-
ИТОГО: Общая трудоемкость	час.	**72**	72	-	-	-
	ЗЕТ	**2**	2	-	-	-

3. Содержание промежуточной аттестации дисциплины 2.3.2 Кандидатский экзамен по иностранному языку

Тема 1. Разработка и оформление письменного перевода 300-350 тыс. печатных знаков из общего объема статей или раздела книги по узкой специальности.

Тема 2. Разработка и оформление аннотации к реферату.

Тема 3. Разработка и оформление списка прочитанной литературы на иностранном языке.

Тема 4. Разработка и оформление терминологического словаря-минимума, включающего 200 терминов и терминологических словосочетаний, составленного обучающимся по прочитанной литературе по научной специальности.

4. Учебно-тематический план промежуточной аттестации дисциплины 2.3.2 Кандидатский экзамен по иностранному языку

Номер раздела, темы	**Наименование разделов, тем дисциплины**	**Виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу обучающегося по программе аспирантуры (в часах)**					**Формы текущего контроля успеваемости**
		Л	**ЛР**	**ПЗ**	**СР**	**всего**	
1	2	3	4	5	6	7	8
Тема 1	Разработка и оформление письменного перевода 300-350 тыс. печатных знаков из общего объема статей или раздела книги по узкой специальности	-	-	-	9	9	письменная
Тема 2	Разработка и оформление аннотации к реферату	-	-	-	9	9	письменная
Тема 3	Разработка и оформление списка прочитанной литературы на иностранном языке	-	-	-	9	9	письменная
Тема 4	Разработка и оформление терминологического словаря-минимума, включающего 200 терминов и терминологических словосочетаний, составленного обучающимся по прочитанной литературе по научной специальности	-	-	-	9	9	письменная
	Контроль					36	
	Общий объем, трудоемкость	-	-	-	36	**72**	

5. Самостоятельная работа аспиранта
5.1. Виды самостоятельной работы

№ п/п	Наименование раздела, темы дисциплины	Виды самостоятельной работы	Всего часов
1	2	3	4
курс обучения 1			
1	Тема 1. Разработка и оформление письменного перевода 300-350 тыс. печатных знаков из общего объема статей или раздела книги по узкой специальности	Реферат – разработка и написание; подготовка к текущему контролю (ПТК) – разработка и написание реферата; подготовка к промежуточному контролю (ППК) – разработка и написание реферата	9
2	Тема 2. Разработка и оформление аннотации к реферату	Реферат – разработка и написание; подготовка к текущему контролю (ПТК) – разработка и написание реферата; подготовка к промежуточному контролю (ППК) – разработка и написание реферата	9
3	Тема 3. Разработка и оформление списка прочитанной литературы на иностранном языке	Реферат – разработка и написание; подготовка к текущему контролю (ПТК) – разработка и написание реферата; подготовка к промежуточному контролю (ППК) – разработка и написание реферата	9
4	Тема 4. Разработка и оформление терминологического словаря-минимума, включающего 200 терминов и терминологических словосочетаний, составленного обучающимся по прочитанной литературе по научной специальности	Реферат – разработка и написание; подготовка к текущему контролю (ПТК) – разработка и написание реферата; подготовка к промежуточному контролю (ППК) – разработка и написание реферата	9
	Итого		**36**

Номер раздела, темы	Наименование раздела, темы	Вопросы для самостоятельной работы
1	Разработка и оформление письменного перевода 300-350 тыс. печатных знаков из общего объема статей или раздела книги по узкой специальности	1. Виды информации научного текста (основная, дополнительная, дублирующая) и способы их выражения (лексические, синтаксические, повторы, констатирующие тезисы, перечисления и т.п.). 2. Составление типового (описание материала, вещества, прибора, явления и т.п.) и логического плана иноязычного текста по специальности.
2	Разработка и оформление	1. Перевод описательных аннотаций на

	аннотации к реферату	иностранном языке. Анализ клише и выражений, типичных для иноязычных аннотаций. 2. Составление аннотаций к прочитанным иноязычным текстам по специальности.
3	Разработка и оформление списка прочитанной литературы на иностранном языке	1. Разработка списка прочитанной литературы на иностранном языке 2. Оформление списка прочитанной литературы на иностранном языке
4	Разработка и оформление терминологического словаря-минимума, включающего 200 терминов и терминологических словосочетаний, составленного обучающимся по прочитанной литературе по научной специальности	1. Разработка терминологического словаря-минимума, включающего 200 терминов и терминологических словосочетаний, составленного обучающимся по прочитанной литературе по научной специальности 2. Оформление терминологического словаря-минимума, включающего 200 терминов и терминологических словосочетаний, составленного обучающимся по прочитанной литературе по научной специальности

5.2. Примерная тематика рефератов

Тематика реферата определяется в соответствии с темой диссертационного исследования обучающегося и утверждается на кафедре, где работает или учится обучающийся по программе аспирантуры.

5.3. Вопросы для подготовки к промежуточной аттестации

Перечень вопросов к кандидатскому экзамену

1. Чтение и письменный перевод текста по специальности с английского на русский язык со словарем.
2. Чтение и устный перевод текста по специальности с английского на русский язык без словаря.
3. Пересказ оригинального текста по специальности на английском языке.
4. Собеседование по научно-профессиональной проблематике.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины 2.3.2 Кандидатский экзамен по иностранному языку

Основная литература:

№ п/п	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы	Количество экземпляров
1.	Алешугина Е.А. Английский язык для подготовки научно-	Неогр. доступ

	педагогических кадров: учебное пособие. – Нижний Новгород: ННГАСУ, 2022. – 74 с. ЭБС "Консультант студента. – URL: https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785528004785.html	
2.	Никрошкина С.В. Английский язык для аспирантов. Вводный курс: учебное пособие. – Новосибирск: НГТУ, 2021. – 87 с. ЭБС "Консультант студента". – URL: https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785778244962.html	Неогр. доступ
3.	Никрошкина С.В. Английский язык для аспирантов. Подготовка к кандидатскому экзамену: учебное пособие. – Новосибирск: НГТУ, 2021. – 92 с. ЭБС "Консультант студента". URL: https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785778244948.html	Неогр. доступ
4.	Казакова О.П. Технология подготовки к кандидатскому экзамену по английскому языку: учебное пособие. – М.: ФЛИНТА, 2020. – 81 с. ЭБС "Консультант студента". – URL: https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN97859765213601.html	Неогр. доступ
5.	Федорова М. А. От академического письма – к научному выступлению. Английский язык: учебное пособие. – М.: ФЛИНТА, 2019. – 168 с. ЭБС "Консультант студента": – URL: https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976522169.html	Неогр. доступ

Дополнительная литература:

№ п/п	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы	Количество экземпляров
1.	Бочкарева Т.С. Английский язык для аспирантов: учебное пособие. – Оренбург: ОГУ, 2017. – 107 с. ЭБС "Консультант студента". – URL: https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785741016954.html	Неогр. доступ
2.	Гарагуля С.И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени: учебник для вузов. – М.: ВЛАДОС, 2015. – 327 с. ЭБС "Консультант студента". – URL: https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785691021985.html	Неогр. доступ
3.	Симонова К.Ю. Основы реферирования и аннотирования научной английской литературы: учебно-методическое пособие. – Омск: Изд-во СибГУФК, 2015. – 144 с. ЭБС "Консультант студента". – URL: https://www.studentlibrary.ru/book/sibgufk_045.html	Неогр. доступ
4.	Колобаев В. К. Английский язык для врачей: учебник для медицинских вузов и последипломной подготовки специалистов. – СПб.: СпецЛит, 2013. – 445 с. ЭБС "Букап". – URL: https://www.books-up.ru/ru/book/anglijskij-yazyk-dlya-vrachej-4423682/	Неогр. доступ
5.	Рябцева Н.К. Научная речь на английском языке: Руководство по научному изложению. Словарь оборотов и сочетаемости общенаучной лексики. Новый словарь-справочник активного типа. – М.: ФЛИНТА, 2013. – 598 с. ЭБС "Консультант студента". – URL: https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893491678.html	Неогр. доступ

6.1. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Официальный сайт ФГБОУ ВО ТГМУ Минздрава России: адрес ресурса – https://tgmu.ru.ru/, на котором содержатся сведения об образовательной организации и ее подразделениях, локальные нормативные акты, сведения о реализуемых образовательных программах, их учебно-методическом и материально-техническом обеспечении, а также справочная, оперативная и иная информация. Через официальный сайт обеспечивается доступ всех участников образовательного процесса к различным сервисам и ссылкам.

2. Электронная библиотечная система «Университетская библиотека online» www.biblioclub.ru;

3. «Электронно-библиотечная система «Консультант студента» http://www.studentlibrary.ru/

4. Электронная библиотечная система «Консультант врача» https://www.rosmedlib.ru/

5. Электронная библиотечная система «Букап» http://books-up.ru/

6. Электронная библиотека авторов ФГБОУ ВО ТГМУ Минздрава России в Электронной библиотечной системе «Руконт» http://lib.rucont.ru/collections/89

7. Электронно-библиотечная система elibrary (подписка) http://elibrary.ru/

8. Medline with Full Text http://web.b.ebscohost.com/

9. БД «Статистические издания России» http://online.eastview.com/

10. ЭБС «Лань» http://www.e.lanbook.ru

11. ЭБС Юрайт – Электронно – библиотечная система;

12. БД «Медицина» ВИНИТИ http://bd.viniti.ru/

13. БД Scopus https://www.scopus.com

14. БДWoS http://apps.webofknowledge.com/WOS

15. Springer Nature https://link.springer.com/

16. Springer Nano https://nano.nature.com/

17. ScienceDirect https://www.sciencedirect.com/

18. ФЭМБ – Федеральная электронная медицинская библиотека.

Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем:

1. Научная электронная библиотека e-library.ru https://www.elibrary.ru/project_author_tools.asp

2. Российская государственная библиотека https://www.rsl.ru/

3. Научная электронная библиотека «Киберленинка» https://cyberleninka.ru/

7. Материально-техническое обеспечение промежуточной аттестации дисциплины 2.3.2 Кандидатский экзамен по иностранному языку

В ФГБОУ ВО ТГМУ Минздрава России имеется достаточное количество специальных помещений для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы. Специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории.

Центральная научно-исследовательская лаборатория (далее – ЦНИЛ) реализует производственную, научную и образовательную деятельность в области инновационных молекулярных технологий диагностики соматических и инфекционных патологий. Наличие современного специализированного оборудования в ЦНИЛ позволяет проводить в полном объеме научно-диагностические исследования. Научный фундамент, эффективные методологии и многолетний опыт работы сотрудников университета обеспечивают возможность проведения циклов усовершенствования профессионализма врачей различных специальностей в области применения современных технологий молекулярной медицины для диагностики состояния организма. ЦНИЛ располагает помещениями общей площадью 200 м², в своей структуре имеет отдел медицинской микробиологии, отдел функциональной гистологии, отдел молекулярной иммунологии и клеточных технологий, отдел генетики и протеомики, отдел функциональной гистологии.

Перечень материально-технического обеспечения, необходимого для реализации программы аспирантуры, включает в себя лабораторное оборудование для обеспечения дисциплин, научно-исследовательской работы и практик. Полный перечень материально-технического обеспечения образовательного процесса представлен на официальном сайте в подразделе «Материально-техническое обеспечение и оснащенность образовательного процесса» раздела «Сведения об образовательной организации».

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ФГБОУ ВО ТГМУ Минздрава России.

Обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечены электронными и (или) печатными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

8. Перечень информационных технологий, используемых для осуществления процесса промежуточной аттестации по дисциплине 2.3.2 Кандидатский экзамен по иностранному языку, информационно-справочных систем, лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

1. Polycom Telepresence M100 Desktop Conferencing Application (ВКС)
2. SunRav Software tTester
3. 7-PDF Split & Merge
4. ABBYY FineReader
5. Kaspersky Endpoint Security
6. Система онлайн-тестирования INDIGO
7. Microsoft Windows 7
8. Microsoft Office Pro Plus 2013
9. 1С: Университет
10. Гарант
11. MOODLE (модульная объектно-ориентированная динамическая учебная среда)

9. Материалы, устанавливающие содержание и формы контроля кандидатского экзамена

К сдаче кандидатского экзамена обучающийся допускается после выполнения им всей программы в соответствии с учебным планом и при положительной аттестации ведущего преподавателя.

К аттестации представляется:

Реферативное исследование на русском языке объемом 10-12 страниц включает:

- письменный перевод 300-350 тыс. печатных знаков из общего объема статей или раздела книги по узкой специальности;
- отзыв научного руководителя;
- аннотацию к реферату;
- список прочитанной литературы на иностранном языке;
- терминологический словарь-минимум, включающий 200 терминов и терминологических словосочетаний, составленный обучающимся по прочитанной литературе по специальности.

Тематика реферата определяется в соответствии с темой диссертационного исследования обучающегося и утверждается на кафедре, где работает или учится обучающийся по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре.

Все работы оформляются по соответствующей форме и сдаются за 2 недели до начала экзамена для занесения в официальный протокол.

Образцы необходимых для реферата документов приведены в Приложениях 1-2.

Содержание и структура кандидатского экзамена по иностранному языку:

На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Говорение. На кандидатском экзамене обучающийся по программе аспирантуры должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания. *Чтение.* Обучающийся по программе аспирантуры должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки. Оцениваются навыки изучающего, а также

поискового и просмотрового чтения. В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке. При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. *Письменный перевод* научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов. *Аннотация прочитанного текста* оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста. *Оценивается объем и правильность извлеченной информации*. На кандидатском экзамене экзаменуемый должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Описание критериев и шкал оценивания

В ходе текущего и промежуточного контроля успеваемости (разработка и написание реферата), а также промежуточной аттестации в форме кандидатского экзамена обучающиеся оцениваются по четырёхбалльной шкале: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Оценка «отлично» – выставляется аспиранту, если он глубоко усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет связывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами и вопросами, не затрудняется с ответами при видоизменении заданий, умеет принять правильное решение и грамотно его обосновывать, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач, комплексной оценкой предложенной ситуации.

Оценка «хорошо» – выставляется аспиранту, если он твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей при ответе на вопрос, но недостаточно полно раскрывает междисциплинарные связи, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения, комплексной оценкой предложенной ситуации.

Оценка «удовлетворительно» – выставляется аспиранту, если он имеет поверхностные знания программного материала, не усвоил его

деталей, допускает неточности, оперирует недостаточно правильными формулировками, нарушает логическую последовательность в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических задач, испытывает затруднения с комплексной оценкой предложенной ситуации, не полностью отвечает на вопросы, в том числе при помощи наводящих вопросов преподавателя.

Оценка «неудовлетворительно» – выставляется аспиранту, который не знает значительной части программного материала, допускает грубые ошибки, неуверенно, с большими затруднениями решает практические задачи или не справляется с ними самостоятельно, не владеет комплексной оценкой ситуации, неверно выбирает тактику действий.

Шкала оценивания (четырехбалльная), используемая в рамках текущего контроля успеваемости определяется преподавателем, исходя из целесообразности применения той или иной шкалы.

Оценка «Отлично» – 90-100% правильных ответов;

Оценка «Хорошо» – 80-89% правильных ответов;

Оценка «Удовлетворительно» – 71-79% правильных ответов;

Оценка «Неудовлетворительно» – 70% и менее правильных ответов.

Структура экзамена

1. Чтение и письменный перевод со словарем на русский язык оригинального текста по специальности. Объем 2700-3000 печ. знаков. (Время выполнения - 45- 60 минут.)

Форма проверки - чтение части специального текста вслух и проверка подготовленного письменного перевода.

2. Ознакомительное чтение без словаря оригинального текста по специальности (объем 1200 - 1500 печ. знаков, время на подготовку 10 -15 мин.). Перевод с английского на русский.

3. Устное реферирование научного текста с русского на английский язык. Объем текста 1500-2000 печатных знаков. Время подготовки 15 минут.

4. Беседа по специальности. Изложение цели исследования, практического и теоретического выхода работы, научных планов и задач, ответы на вопросы членов комиссии в рамках заданной темы на английском языке.

Приложение 1

Образец оригинального текста по специальности для чтения и письменного перевода

Scientists use various approaches to safeguard against contaminants, including using aseptic techniques, adding antimicrobial agents to cell cultures, filtering reagents, and routinely screening cultures. However, despite best efforts, cell cultures become infected, affecting cell viability and a range of other biochemical and biomolecular pathways. When this happens, scientists must often discard the cells and start anew, wasting precious resources and time.

Mycoplasma—a sub-micron sized bacterium without a cell wall—is a particularly formidable enemy because it is pervasive, resistant to commonly-used antibiotics, small enough to pass through filters, and notoriously difficult to identify in cell culture. How then do scientists fight mycoplasma contamination when the enemy moves stealthily below the radar?

Several methods for detecting mycoplasma in cell cultures are available, which together provide researchers with a toolkit of options to effectively identify mycoplasma and take the necessary steps to eliminate it. For example, directly growing culture samples on specialized mycoplasma plates provides scientists with a direct assay. However, the combined time of growing and testing, which can exceed a month, often renders this approach impractical because it eliminates the opportunity to quickly isolate and treat contaminated cultures. Alternative approaches that stain bacterial DNA using fluorescent nuclear markers, such as DAPI or Hoechst, are rapid but do not provide definitive evidence on their own.

Образец оригинального текста по специальности для чтения и устного перевода с английского на русский язык без словаря

Scientist working in a biosafety cabinet

To overcome these limitations of speed and specificity, scientists use highly sensitive polymerase chain reaction (PCR) technology to quickly amplify even the minutest amounts of mycoplasma DNA from contaminated cultures. Widely valued as the gold standard for mycoplasma detection, accurate PCR depends on using appropriate reagents, such as primers, nucleotides, and polymerase, and removing non-mycoplasma contaminating DNA from the PCR environment.

MilliporeSigma's complete suite of mycoplasma detection and elimination reagents, kits, and techniques provide a robust, end-to-end solution for detecting and eliminating mycoplasma cell culture contamination. Their Lookout® One-Step Mycoplasma PCR Detection Kit takes the hassle out of preparing and selecting appropriate primers, nucleotides, polymerase, and internal controls. The lyophilized reaction mix

streamlines PCR workflows by providing an easy-to-use one-step solution. Moreover, Lookout® DNA Erase Wipes provide researchers with a reliable option for removing nucleic acid contamination in the PCR environment, thereby ensuring accurate PCR detection of mycoplasma. Once detected, scientists can use the Lookout® Mycoplasma Elimination Kit to reliably treat cell cultures. This two-step kit combines various biological reagents that are very effective at completely eliminating mycoplasma with minimal cytotoxicity and maintenance of normal cell attributes. For a more fulsome suite of options, MilliporeSigma also provides reagents for detection by mycoplasma culture and DNA staining.

Образец научного текста для реферирования с русского языка на английский язык

Психология — это изучение поведения, но это очень большая область изучения. Существует несколько различных разделов психологии, каждая из которых изучает различные аспекты поведения.

Социальные психологи изучают взаимодействие между людьми. Например, социальный психолог может попытаться узнать о ситуациях, которые заставляют людей вести себя агрессивно. Еще один вопрос, изучаемый социальными психологами, заключается в том, почему некоторые люди притягиваются друг к другу. Одной из интересных проблем в социальной психологии является соответствие: что заставляет людей вести себя одинаково и следовать тому, что другие говорят и делают?

Когнитивные психологи изучают мышление, память и язык. Одна проблема, изучаемая когнитивными психологами, состоит в том, как люди запоминают числа. Например, как лучше запомнить несколько цифр? Лучше ли повторять цифры про себя или пытаться придать какое-то значение этим числам? Когнитивный психолог может также изучать язык. Например, почему маленькие дети могут выучить второй язык так быстро и легко? Когнитивные психологи также заинтересованы в том, как люди учатся решать проблемы, такие как поиск нового места.

Клинические психологи изучают психические заболевания. Например, клинический психолог может попытаться выяснить причины депрессии и выяснить способы оказания помощи людям, находящимся в депрессии. Другие клинические психологи могут изучать поведение людей, страдающих зависимостью от наркотиков, так что эту проблему можно предотвратить и вылечить. Другая тема, представляющая интерес для клинических психологов, — это насильственное поведение. Очень важно найти способы предотвращения насилия и изменить поведение людей, которые совершают насильственные действия.

Некоторые психологи заинтересованы в измерении психологических характеристик. Например, психологи могут разработать тесты для оценки интеллекта, личностных качеств или интересов человека. Эти тесты могут использоваться, чтобы помочь людям принимать решения об образовании, профессии и клиническом лечении.

Психологов, которые изучают поведение животных, называют этологами. Этологи часто отправляются в районы дикой природы, чтобы понаблюдать за деятельностью птиц, рыб или других животных. Эти психологи пытаются выяснить, почему у некоторых животных есть «инстинкты» для различного поведения, такого как воспитание детей, спаривание или борьба. Некоторые этологи очень много узнали о необычном поведении, наблюдаемом у многих животных.

Это только некоторые из многих областей психологии. Поистине, психология — одна из самых интересных областей знаний!

Собеседование по теме научных исследований
Перечень типовых вопросов:

1. What is your name? Introduce yourself.
2. What is your specialty?
3. What are you specializing in?
4. What higher school did you graduate from?
5. What department did you graduate?
6. When did you begin to take interest in research work?
7. What have you taken up as the subject of your investigation?
8. Is it a narrow or a wide field of science?
9. What is the essence of you scientific work?
10. What is the plan of your scientific work?
11. Is it purely theoretical paper?
12. What kinds of experiments are you going to make or have already made?
13. What have you already done about your scientific work?
14. Who is your scientific supervisor?
15. What is his scientific degree?
16. Does he give you many or few consultations?
17. Have you got any publications?
18. Where did you publish your articles?
19. Have you ever made scientific reports? Where?
20. Do you read special English literature with the help of a dictionary or without any?
21. Is there much or little special literature on your subject of investigation?

Образец оформления обложки реферата

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Тихоокеанский государственный медицинский университет»
Министерства здравоохранения Российской Федерации

КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

РЕФЕРАТ

На тему: «ТЕМА»

по дисциплине
2.3.2 Кандидатский экзамен по иностранному языку

(уровень образования – высшее образование – программы подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре))

Группа научных специальностей: 5.3. Психология
Научная специальность: 5.3.6. Медицинская психология

Исполнитель:
обучающийся программы подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре)
очной формы обучения
института / кафедры
_____
Иванова И.И.

Научный руководитель:
_____

Преподаватель-консультант:
_____
Тема реферата утверждена
на заседании института/кафедры
_____
от 2023 г.,
протокол № __

Владивосток, 2023 г.

Образец оформления отзыва научного руководителя на реферат по иностранному языку

Отзыв
научного руководителя
на реферат по дисциплине 2.3.2 Кандидатский экзамен по иностранному языку института хирургии

Группа научных специальностей: 5.3. Психология
Научная специальность: 5.3.6. Медицинская психология

на тему:
«_____тема_____».

Реферат Иванова И.И. посвящен важному и актуальному для современной медицины
……
……..

Автором работы дано краткое описание (чего?)…….
Изучение обучающимся (чего?)……., в рамках которого проводятся научные исследования, является (каким?)…… ……. Анализ (чего?)……
……... дает исследователю возможность познакомиться с уже накопленным теоретическим и практическим материалом. Позволяет оценить новизну и актуальность проводимых исследований.

Тема, раскрытая Ивановым И.И. в данном реферате, является актуальной, т.к. (почему?)
……
……
…….

Поэтому, информация (о чем?)
…….. представляется необходимым для практической медицины.

В процессе проведения работы по написанию реферата обучающийся ознакомился с достаточно большим объемом научных статей и изданий на иностранном языке английском, посвященных вопросам ……(каким?)……., проявил самостоятельность и интерес к изучаемому вопросу, что характеризует его как способного и грамотного исследователя.

д.м.н., профессор Иванов И.И.

Образец оформления аннотации к реферату

Summary
UROGENITAL CHLAMYDIA

The paper describes the study of Chlamydia trachomatis. Chlamydia trachomatis is the leading cause of bacterial sexually transmitted disease worldwide, and despite significant advances in chlamydial research, a prophylactic vaccine has yet to be developed. This Gram-negative obligate intracellular bacterium, which often causes asymptomatic infection, may cause pelvic inflammatory disease (PID), ectopic pregnancies, scarring of the fallopian tubes, miscarriage, and infertility when left untreated. In the genital tract, Chlamydia trachomatis infects primarily epithelial cells and requires Th1 immunity for optimal clearance. This review first focuses on the immune cells important in a chlamydial infection. Second, we summarize the research and challenges associated with developing a chlamydial vaccine that elicits a protective Th1-mediated immune response without inducing adverse immunopathologies.

Образец оформления содержания реферата по иностранному языку

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ		2
§1.	……	3
§2.	……	6
§3	……	8
§4.	……	12
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	……	15
СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ	……	16
ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ	……	17

Образец оформления списка литературы

Список литературы:

1. Dukers-Muijrers N. H. T. M., Schachter J., Wolffs P. F. G., Hoebe C. J. P. A. “What is needed to guide testing for anorectal and pharyngeal Chlamydia trachomatis and Neisseria gonorrhoeae in women and men? Evidence and opinion,” BMC Infectious Diseases, 2022, vol. 15, no. 1, article 533.
2. Gratrix J., Singh A. E., Bergman J. et al. “Evidence for increased chlamydia case finding after the introduction of rectal screening among women attending 2 Canadian sexually transmitted infection clinics,” Clinical Infectious Diseases, 2023, vol. 60, no. 3, pp. 398–404.
3. Mitchell C., Prabhu M. “Pelvic inflammatory disease: current concepts in pathogenesis, diagnosis and treatment,” Infectious Disease Clinics of North America, 2023, vol. 27, no. 4, pp. 793–809.
4. Patton M. E., Kidd S., Llata E. et al. “Extragenital gonorrhea and chlamydia testing and infection among men who have sex with men—STD Surveillance Network, United States, 2010–2012,” Clinical Infectious Diseases, 2021, vol. 85, no. 11, pp. 1564–1570.
5. Workowski K. A., Bolan G. A. “Sexually transmitted diseases treatment guidelines, 2022,” MMWR Recommendations and Reports, 2020, vol. 64, no. 3, pp. 1–138.

Образец оформления терминологического словаря

ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

A	**термин**	**перевод**
1.	Ailment-	недуг
2.	Antacids-	антациды
3.	Analgesics-	анальгетики
4.	Antibiotic-	антибиотик
B		
5.	Intracellular bacterium	внутриклеточная бактерия
6.	Ectopic pregnancy	внематочная беременность
C		
7.	Chlamydial infection	хламидийная инфекция
9.	Chlamydial vaccine	вакцина против хламидиоза